

Til
Fru Bergliot Jbsen.
f. Bjórnsen.

Sommer

Sangcyklus for Sopran
med Pianoforteaccompagnement
til Texter af
ANDREAS JYNGE
(Deutsch von Dr. Wilhelm Henzen)
componeret af

Agathe Backer Gröndahl

OP. 50.

Hefte 1. Kr. 2.50
M. 2.75

Komplet Kr. 4.50
M. 4.50.

Hefte 2. Kr. 2.50
M. 2.75

- 1. Gjøk
Kuckuck.
- 2. Marja, Marja, fly, fly!
Sonnenkäfer, flieg fort!
- 3. Sommer og Solskin
Sommer und Sonnenschein.
- 4. Spinne, spinne, spinne
Spinnen lass uns spinnen.

- 5. Söndagsmorgen
Sonntagsmorgen.
- 6. J Skogen
Im Walde.
- 7. Junikveld
Juniabend
- 8. Skogens Sanger
Des Waldes Sänge.

980-87.

Propriété de l'éditeur **Brödrene Hals** pour tous pays.



LONDON,
Stanley Lucas, Weber, Pitt & Hatzfeld.

LEIPZIG,
Rob. Forberg.

Gjök.

Kuckuck.

Allegro. M.M. ♩ = 152.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 1.

Og gjö - - ken, han hil - ser med fris - ke slag
Des Kuk - kucks Ruf, wie klingt er so frisch, so süss!

f *p* *mf*

f *m.g.* *p* *m.g.* *p* *leggiero* *f*

Red. * *Red.*

God - dag! God - dag! un - ner lö - vets tak
Gott grüss! Gott grüss! un - term dich - ten Laub,

f *p*

m.g. *p* *m.g.* *p*

* *Red.*

i den ly - se luft, som sitt - rer av sol og av blomster duft. Goddag! Goddag!
in der lich - ten Luft, die zit - tert von Son - ne und Blu - men - duft. Gott grüss! Gott grüss!

f *p*

f *p*

Red. *

Ja nu, ja nu staar skogen i al sin glans,
 Ja nun, nun steht in all seinem Glanz der Hag,

f *p*

f *p* *f*

Red. *

i al sin glans— det er Sank-te-hans, kom ut
 in Glanz der Hag— Sankt Jo-han-nis-tag, Kuckuck!

f *p* *f*

p *f* *p* *f* *p* *f*

* Red. Red. Red.

kom ut hvert træ er klædt i sit sommer-skrud den
 Kuckuck! rings Baum und Busch steht im Sommerschmuck, die

p *f* *p* *f* *mp*

Red. *

leggiero

ly - - se bjerk og den lu - - ne lind Og kom - mer du langt, saa
weis - - se Bir - ke, die Lin - - de breit. Und kommst in den Wald hin -

p leggiero

Ped.

cresc.

langt her-ind, Og un - ner mit höi - e, mit höi - e træ, da
ein du weit, so wird dir zu Häup - ten mein Hoch - baum stehn, und

cresc.

p

skal du al sko - gens dei - lig - hed se, hvor dug - gen den glitt - rer som
du wirst des Wal - des Herr - lich - keit sehn, da gli - tzert von Per - len des

pp leggiero

una corda

per - ler - ne smaa, og mo - sen av blom - ster er fuld og
 Thau - es der Saal, im Moo - se stehn Blü - me - lein hold, der

myg - gen er her ik - ke gus - ten og graa, dens vin - ger er
 Mü - cken Ge - wand ist nicht grau und nicht fahl: Die Schwin - gen sind

pp *legatissimo* *cresc.*

Ped.

sol - straa - le guld, og him - len er lys og him - len er blaa
 glän - zend wie Gold, der Him - mel ist licht, der Him - mel ist blau,

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

accel.

den ly - se - ste him - mel, den
 du sah - est noch nie - mals, noch

p accel. e cresc.

*Ad. Ad. * Ad.*

ly - se - ste him - mel du saa. _____ Ja kom! Kom ut!
 nie - mals so won - ni - ge Schau. _____ Komm, komm, Kuckuck!

rit. f a tempo p

rit. f a tempo p p

** Ad.*

mp f p mp

un - ner lö - vets tak for nu staar sko - gen i sommer - skrud
 un - ter's dich - te Laub, nun steht in Pran - gen und Sommer - schmuck

leggiero f p p

** Ad.*

cresc.

i al sin glans det er Sank-te-hans! God-dag Kom ut!
 der grü- ne Hag, Sankt Jo- han- nis- tag! Komm, komm, Kuckuck!

cresc.

Leg. * *Leg.*

God - dag, kom ut! God - dag kom
 Komm, komm, Kuk-kuck! Komm, komm, Kuk-

f

* *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* *Leg.* *Leg.*

ut!
 kuck!

f al Fine

Leg. * *Leg.* * *Leg.* *

Marja, Marja_ fly_ fly.

Sonnenkäfer, flieg fort.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 2.

Poco Allegretto. M. M. ♩ = 160.

Mar - ja, Mar - ja fly, fly, So - len er bak en sky,
 Son - nen - kä - fer, flieg' fort! Son - ne steht in Wol - ken dort,

p

Red. * Red. *

kom - mer snart — frem Mar - ja, Mar - ja fly, — fly,
 kom - met bald her - aus, Son - nen - kä - fer, flieg' fort,

Red. * Red. * Red. Red.

Mar - ja, Mar - ja fly, — fly, skynn dig nu hjem!
 Son - nen - kä - fer, flieg fort, eil' dich nach Haus!

Red. Red. Red. * m. d.

Hvor - for sit - ter du i - ro pus - ser paa din sor - te sko?
 Wa - rum sit - zest du in Ruh? pu - tzest dei - ne schwar - zen Schuh?

Leg. * *Leg.* *

cresc. tip - pe! tip - pe! Tu - 'e! lil - le, fi - ne fru - e!
sost. Sind die Füß - chen lah - me, klei - ne, fei - ne Da - - me?

cresc. *sost.*

mp So - len er saa varm i - dag, skin - ner paa dit blom - ster - tak,
 Sonn' ist heiss an die - sem Tag, scheint dir auf dein' Blu - men - dach,

p

Leg. * *Leg.* *

pass, den ik - ke toen - ner
mag dir nichts ver - gön - nen,

cresc.

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

saa at hu - set bræn - ner pass,
wird dein Haus ver - bren - nen, mag

ff

Ped. *

den ik - ke toen - - ner saa at hu - set
dir nichts ver - gön - - nen, wird dein Haus ver -

dim. *p*

broen - ner.
bren - nen!

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics "broen - ner." and "bren - nen!". The piano accompaniment consists of chords and melodic fragments, with a *ped.* (pedal) marking in the bass line. There are asterisks (*) under the piano part at the end of the first and second measures.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a *dim.* (diminuendo) marking in the upper staff. The piano part includes a *ped.* marking in the bass line and asterisks (*) at the end of the first and second measures.

The third system of the musical score includes a *rit.* (ritardando) marking in the upper staff, followed by a *a tempo* marking. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and a *una corda* marking in the bass line. There are *ped.* markings in the bass line and asterisks (*) at the end of the first, second, and third measures.

Sommer og solskin.

Sommer und Sonnenschein.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 3.

Allegretto leggiero M.M. ♩ = 126.

mf poco sost.

m.g. Langs-med gjæ - re hæn-ger ro - ser paa hver
 Schau, wie Ha - ge - butt und Ro - sen hier den

m.g.

sfz

p poco sost.

*Red. ** *Red. ** *Red.* *Red.*

accel.

li - ten tor - net klun-ger, hom - le - far i flöi - els - ho - ser stil - let
 gan - zen Zaun um - hül - let, Hum - mel hat in Sam - met - hös - chen ih - ren

accel.

Red. simile

har sin vær - ste hunger ba - re summer, summer, summer, brummer, brummer, til han
 Hunger längst gestil - let, und sie summet, summet, summet, brummet, brummet, bis sie

f a

tempo *sost.* *rit.* *mf poco*

smet-ter bort der-ne-de i sit lu-ne blomster-re - de. Og jeg
 fortfliegt mit dem Weste zu dem küh-len Blu-men-ne - ste. Und am

a tempo *f* *sost.* *rit.*

sost. *a tempo*

dri-ver langsmed gjæ-re, der hvor som-mer - so - len ste - ker, og hvor
 Zau - ne mit Ent - zü - cken wandl' ich, wo die Son - ne schwü - let, wo die

p poco sost. *a tempo*

accel.

myg som sil - ke - fjæ - re for - an mig i luf - ten le - ker, og fra
 sei - den - zar - te Mü - cke vor mir in den Lüf - ten spie - let, wä - rend

accel.

sko - gens tæ - te kro - ner høi - lydt to - ner gjø - kens sang, mens
 von dem Wald her - ü - ber tönt mein lie - ber Ku - ckuk - sang und

a

tempo
f blomster - duf - ten dir - rer, *sost.*
 Blu - men - düf - te be - ben, be - ben durch die Som - mer - luf - ten.

f *sost.*

rit. *poco sost.* *a tempo*
 Og jeg nyn - ner og jeg syn - ger, syn - ger
 Und ich sum - me und ich sin - ge, sing' im

dolce *rit.* *a tempo*
poco sost. *p*
red. *red. sempre*

midt i blom-ster-vm-len, bor-te er hvert fnugg, som tyn-ger, som hver
 bun-ten Lenz-ge-wim-mel, licht und leicht sind al-le Din-ge, kei-ne

cresc.

cresc.

sky fra som-mer-him-len, hvor den blaa-ner, glit-trer, strømmer og jeg
 Wol-ke steht am Him-mel, und es strahlt durch al-le Räu-me, und ich

accel.

accel.

drømmer mig som barn av sol og blom-mer, barn av duft og
 träu-me, dass ein Kind ich sei von Duf-ten, Blu-men, Lie-dern,

rit. *f*

rit. *f*

sang og som-mer
Som-mer - luf - ten,

a tempo *p* *più lento*

sfz *p*

Leg. * *Leg.* * *Leg.* *Leg.*

più lento p *p teneramente*

av sol og som - mer.
von Som - mer - luf - ten.

p teneramente *m. g.*

a tempo primo **Presto.**

pp al Fine. *leggierissimo*

Leg.
una corda

Spinne, spinne, spinne.

Spinnen, lass uns spinnen.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 4.

Molto animato. M.M. ♩ = 160.

mf

Spin - ne, spin - ne,
Spin - nen, lass uns

p leggiero

spin - - ne gar - - net skal vi
spin - - nen, dass - wir Garn ge - -

tvin - - - ne, ik - ke uld og
win - - - nen, trügt er auch nicht

*Red.** *Red.**

sfz

ik - ke av guld, rok - ken er av blom - ster fuld
Wol - le noch Gold, *trägt der Ro - cken Blu - - men hold,*

sfz

*Red.** *Red.**

gu - le, hvi - te, rö - de blaa
gelb und weiss und blau und rot,

pp

f poco sost. *a tempo*

for en kjo - le du skal faa, — spin - ne, spin - ne,
für ein Röck - chen, dass dir not! — Spin - nen, lass uns

8

rfz poco sost. *a tempo*

*Red.** ***

spin - ne blom - ster skal vi bin - -
spin - nen, Blu - men zu ge - win - -

f

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a whole rest, followed by a half note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The right hand starts with a half note G#4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The left hand starts with a half note G#3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The system concludes with a fermata over the final notes.

ne.
nen.

rfz

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The vocal line consists of two whole rests. The piano accompaniment features a rapid sixteenth-note pattern in the right hand, starting on G#4 and ascending to B4. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes. The system ends with a fermata over the final notes.

p

m.g.

p

8

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The vocal line consists of three whole rests. The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern in the right hand, starting on G#4 and ascending to B4. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes. The system ends with a fermata over the final notes. A first ending bracket labeled '8' is present over the final notes of the right hand.

Söndagsmorgen.

Sonntagsmorgen.

Lento. M.M. ♩ = 84.

Agathe Backer Grøndahl. Op. 50 N^o 5.

mp

Til kir - ke! til kir - ke! kon -
Zur Kір - che! Zur Kір - che! Die

pp possibile

una corda sempre

val - ler - ne rin - ger hvor bæk - ken i li - er - ne dan - ser
Mai - glöck - chen schel - len, wo tan - zend vom Ab - han - ge hüp - fen,

** Red.*

dan - ser og springer og fri - vil - len svin - ger
hüp - fen die Quel - len, um - schwärmt von Li - bel - len

** Red.*

paa him - mel-blaa vin - ger paa him - - mel-blaa vin - ger. Til
 den him - mel-blau hel - len, den him - - mel-blau hel - len. Zur

Musical score for the first system. The vocal line is in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. Performance markings include *pp* and *dim.*.

kir - ke! til kir - ke! kon - val - ler - ne rin - ger.
 Kir - che! Zur Kir - che! die Mai - glöckchen schel - len.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the same melody. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment. A *pp* marking is present at the end of the system.

Musical score for the third system, which contains only the piano accompaniment. It continues the eighth-note bass line and chordal accompaniment from the previous systems. Performance markings include *pp* and *dim.*.

Allegretto. ♩ = 76.

Og To - ner - ne klin - ger saa fi - ne, saa va - - re
 Die Tö - ne sie schwel - len, sie schal - len, ver - we - - hen,

pp

ped. * *ped.*

poco a poco accel.

ind mel - lem græ - sset, hvor dugg - draa - per
 mit - ten im Gra - se, wo Thau - trop - fen

non legato *leggiero*
poco a poco accel.

* *ped.*

kla - re glit - trer i so - len og per - ler og
 steh - en und sich im Son - nen - schein spie - geln und

fz staccatiss.

animato

si - ger, klin - ger og klin - ger,
 nei - gen, klin - gen und klin - gen,

animato

Red. *

sf *p*

klin - ger og klin - ger til sak - - te de
 klin - gen und klin - gen bis sach - - te sie

sf *pp staccatiss.*

Red. *

sti - ger op mot de blaa - nen - de sol - ly - se ri - ker. Og
 stei - gen auf in das blau - e, das son - ni - ge Schweigen. Und

Red.

dug - gen vet ik - ke, hvor blank den skal rin - ne,
 nie weiss frisch ge-nug der Thau zu be - feuch - ten,

* *Ad.* * *Ad.* *

più lento *cresc.*
 og so - len vet ik - ke, hvor lys den skal
 und nie weiss licht ge-nug die Son - - ne zu

più lento
cresc.

Ad. * *Ad.* *

skin - ne.
 leuch - ten.

Ad. * *Ad.*

pp

Til kir - ke! til kir - ke! kon - val - ler - ne
 Zur Kir - che! Zur Kir - che! Die Mai - blu - men

smorzando

rin - ger.
 schel - len.

I Skogen. Im Walde.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 6.

Allegretto con anima. m.m. ♩ = 126.

mf

Som-mer - sol og Som-mer-luft!
Som-mer - son - ne, Som-mer-luft!

mp *p sost. dolce*

Kjen-ner du - den ster - ke duft
Wür - zig quillt ein star - ker Duft

leggiero

i - fra sko - gens mo-ser
aus des Wal - des Moosen.

Vin - ter-grönt i - slit - te klær
Im - mer-grün im al - ten Kleid

leggiero

skjøn - ner og paa sols - kins - vær — som de rö - de ro - ser
freut sich auch der Som - mer - zeit, — wie die ro - then Ro - sen,

Red. *Red.* * *Red.* *

som de rö - de ro - ser. *mp* Mai - blom - sten ly - ser hvitt,
wie die ro - then Ro - sen. *mp* Mai - blüm - chen steht und blinkt,

p

Red. *

Skog - fi - o - len smi - ler blidt med de blö - te kin - der,
Wald - vi - o - le lacht und winkt mit den Sam - met - wan - gen.

leggiero

Red. *

Og den bru - ne fryt - les knop
 Brau - ne Bin - se neigt sich hier,

Ad. *

med sin høi - e fjæ - re - top nei - er sig og skin - ner.
 und des ho - hen Bü - schels Zier lüsst sie schim - mernd pran - gen.

Ad. * *Ad.* *

mp
 Vin - ter - grönt i slit - te klær,
 Im - mer - grün im al - ten Kleid,

poco sost.
rfz *p dolce*

Ad. * *Ad.* *Ad.*

fryt - le med de blan - ke fjær
 schlan - ke Bin - sen weit und breit,

leggiere

Ad. * *Ad.* *Ad.*

o - ver mo - sens spre - de
 ü - ber's Moos ge - streu - et,

Ad. *

leggiere

Mai - - blomst og skog fi - ol -
 Mai - - blu - me, Veil - chen - duft,

leggiere

Ad. * *Ad.*

som - mer - luft og som - mer - sol - ba - re fryd og glæ - de,
 Som - mer - son - ne, Som - mer - luft je - des Herz er - freu - et,

Red. *Red. **

ba - re - fryd og - glæ - - de.
 je - des - Herz er - freu - - et!

f *tr* *f*

f *al Fine*

Red. *

mf *Red.* *

Junikveld.

Juniabend.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 7.

Andante. M.M. ♩ = 52.

mf

Ind mot stran - den
Wie die Wo - gen

espress.

p dolce

legato sempre

blö - - te böl - ger gaar hvor de som - mer - ly - se
weich zum Stran - de gehn, wo die som - mer - lich - ten

simile

lun - - de staa'r snart skal da - gens sis - te ti - mer
Hai - - ne steh'n, bal - de wird der Tag ent - schwin - den

svin - ne, og det blir saa høit og svalt her - in - ne,
lei - se, und es wird so däm - mernd kühl im Krei - se,

p

pp poco accel. *a tempo*

og det nyn - ner i den tau - se kveld: vet du
und es flü - stert durch die stil - le Nacht: Kennst Du

pp poco accel. *pp*

una corda

poco accel. *sf*

lyk - - ken, vet du lyk - - ken vel?
See - - le, nun des Glü - - ckes Macht?

poco accel.

mp

Og ved sjö - en
Und am Stran - de

*molto rit.**a tempo**p dolce*

sit - ter end vi to,
si - tzen bei - de wir,

ser, hvor maa - nen læg - ger gyl - - den bro
sehn des Mon - des gol - dne Brü - cken - zier,

o - ver ly - se, blan - ke, vi - de van - de til de fjer - ne,
die sich ü - ber lich - te Flu - ten spann - te hin zum fer - nen,

p

dröm-me - stil - le lan - de og det nyn-ner i den tau-se kveld:
 trau-mes - stil - len Lan - de, und es flü-stert durch die stil-le Nacht:

pp dolciss.

vet du lyk ken, vet du lyk - ken vel?
 Kennst du, See - le, nun des Glü - ckes Macht,

rit. *poco f* *rfz*

rit. *rfz*

vet du lyk - ken vel?
 nun des Glü - ckes Macht?

rit. molto *p* *morendo* *rit.* *pp*

Skogens sanger.

Des Waldes Sanger.

Agathe Backer Grundahl, Op. 50 No 8.

Lento. M. M. $\text{♩} = 108.$

Far - vel, far - vel, du
Fahr - wohl, fahr - wohl, du

pp *sost.* *p dolce*

Led. * Led. *

ly - se kveld, du - lu - ne, ly - se som - mer - kveld, nu so - len gaar bak
A - bend lind, du - lich - ter Som - mer - a - bend lind! Es steht beim Son - nen -

Led. * Led. *

fjer - ne fjeld, og i hvert held, hver lov - - kledt li den gyld - ne sol - glans
un - ter - gang des Ber - - ges Hang, der Hal - - de Grun in gol - dig ro - then

pp dolce *pp* *accel.*

Led. * Led. * Led. *

flom - mer og saa er da - gens tid for - bi, saa graa - ter al - le
 Flam - men, und wo - die klei - nen Blu - men blihn, da wei - nen sie mit -

ritard.

Ped. simile

blom - - - mer.
 sam - - - men.

dim. *p*

Ped.

lunga mp

Og - der - for dæm - pet er min sang, som sko - gens
 Drum ist auch so - ge - dämpft mein Sang, wie Hoch - wald

lunga

p rit. *p*

Ped.

p

to - ne-brus og blom-ster - klok - kers blö - te klang i vin - - dens
 lei - se braust und wie der Blu - men - glo - cken Klang, vom Win - - de

pp

accel. *vivo*

sak - - te sus som dug - gens kla - re stren - ge - rad med söl - ver - klang fra
 sacht um - saust, wie lich - ten Thau - es Sai - ten - spiel, der sil - ber - hell - vom

accel. *vivo*

ped. *

hvert et blad og hvert et li - - te straa som lö - vet, hvordet ven - ner sig og
 Blat - te fiel, und wie - - das Hilm - chen klein, wie Laub, das hin zu dir sich kehrt und

ped. * *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

stir - rer; stir - rer ef - ter dig, du sol, som bort mon
 starrt, und dich zu seh'n be - gehrt, du A - bend - son - nen -

rit.

rit.

ped. * *ped.* *

Tempo I.

p *p*

gaa. — Men sov, ja sov, du höi - e
 - schein. Schlaf ein, schlaf ein, du stol - zer

pp *pp dolce* *p*

pp *sempre dolciss.*

ped.

espress. *string.*

skog, sov ind du lil - le, ble - ke blomst og luk — dit öi - e
 Hain, schlaf ein, du Blu - me, bleich und hold, schon zu — dein Au - ge

espress. *string.*

p

til og dröm om so - lens at - ter - komst og vin - dens klok - ke -
 fiel, nun träum' von neu - er Son - ne Gold und Win - des Glo - cken -

spil — ja sov, og dröm!
 spiel, — schlaf ein und träum!

dim. mo - ren - do pp

Tempo I.

Far - vel, far - vel! du ly - se kveld, du — lu - ne, ly - se
 Fahr - wohl, fahr - wohl! Du A - bend lind, du — lich - ter Som - mer -

pp 8va

Ped. *

poco

som - mer-kveld, för nat - tens stil - le stund fra 'blomst til
 a - bend lind! Eh' still die Nacht er - stund, von Kelch zu

Più lento. pp

string.
 blomst jeg flag - rer hen og kys - ser den og
 Kel - che flattr' ich hin und küs - se drin des

poco string. string. rit. pp

morendo sost.

dug - gen paa - dens mund.
 Thau - es küh - - len Mund.

morendo sost. ppp rit.